Nederlands

Pažljivo pročitajte korisnički priručnik i sigurnosne napomene prije korištenja pomagala VACOtalus. Upute za uporabu možete pročitati na internetskoj stranici tvrtke OPED.

Namjena/funkcija
Ortoza za gležanj za stabilizaciju na jednoj razini, podesiva. Pokrete supinacije i pronacije zgloba potrebno je spriječiti, pomak talusa potrebno je ograničiti.

Sigurnosne informacije

- Proizvod je namijenjen za samo jednog pacijenta.
- Samo školovano osoblje može postavljati ortozu i obasjati njezinu uporabu.
- Nikada nemojte koristiti proizvod na otvorenim ranama i koristite ga samo uz prethodne upute liječnika.
- Pacijent može podešavati proizvod u dogovoru sa svojim liječnikom.
- Ako osjećate preveliku bol, otičanje, obamrlost ili promjenu osjetljivosti, neubičajene reakcije ili neugodan osjećaj dok nosite pomagalo, odmah kontaktirajte svojeg liječnika ili ortopedskog tehničara.
- Ovaj medicinski proizvod namijenjen je za navedene indikacije i može se oštetiti neuobičajenom i nenamjenskom uporabom ili aktivnostima poput sporta, padova ili drugih nezgoda odnosno uslijed djelovanja tekućina.
- Savjetujte se sa svojim liječnikom prije no što pomagalo koristite u kombinaciji s nekim drugim medicinskim pomagalom.
- Poštujte Zakon o cestovnom prometu koji je na snazi u vašoj zemlji.
- Izbjegavajte prevrsto stezanje ortoze u pokretu.
- Napomena: Pomagalo VACOtalus nije izrađeno od prirodnog gumenog lateksa.
- Dozvoljeno je koristiti samo zamjenske dijelove koje je odobrila tvrtka OPED GmbH.

Opis proizvoda

Zahvaljujući anatomski oblikovanom vanjskom okviru, ortoza za gležanj VACOtalus ima visoki stupanj krutosti i nudi učinkovitu stabilizaciju kako bi se spriječio uganuće gležnja. Zakretanje stopala prema unutra i van je ograničeno, plantarno/dorzalno pomicanje i dalje je moguće, što znači da uobičajeno pomicanje stopala prilikom hodanja nije onemogućeno.

Posebne značajke: jastučić VACO12 napunjen je kuglicama, što znači da se proizvod izrazito dobro prilagođava obliku valeg gležnja. Ortoza VACOtalus također pomaže pri smanjivanju otoka. Nadalje, pomak talusa moguće je ograničiti remenom talusa (= stabilni remen preko gornjeg dijela/rista stopala, vidi Sliku 5) odabirom jedne od četiriju mogućih postavki.

Indikacije

- Akutne ozljede ligamenata gležnja
- Liječenje nakon fraktura skočnog zgloba
- Spriječavanje lezija ligamenata skočnog zgloba
- Kompenzacija stabilnosti skočnog zgloba

Kontraindikacije

- Nestabilne frakture

Način uporabe A

Upute za nošenje:
Pomagalo VACOtalus potrebno je nositi preko čarape. Pomagalo VACOtalus potrebno je nositi u zatvorenoj cipeli. Proizvod je namijenjen ili za lijevu ili za desnu nogu – opcija je navedena na unutrašnjoj strani. Najprije otvorite sve remenje na čičak. Ortozu postavite oko stopala sa stražnje strane i zatvarajte remenje na sljedeći način:

Slika:
1. Zatvorite kratki, gornji dijagonalni remen. (Sl. 1)
2. Uhvatite elastični remen na unutrašnjoj strani stopala. Povucite ga dijagonalno preko gornjeg dijela stopala (rist), omotajte ga prema natrag oko noge i stegnite. (Slika 2 + 3)
3. Zatvorite Talusstrap. (Slika 4 + 5)

Napomene za postavljanje duge, elastične trake:

- Za veću stabilnost: Prvo čvrsto zategnite, zatim labavo straga omotajte oko noge.
- Pri oteklinama/boli: Prvo labavo prevucite preko rista (gornji dio stopala), zatim čvrsto straga omotajte oko noge.
- Pri većem opsegu lista: Vrpcu remena vežite oko noge izravno preko gležnja.

Kako funkcionira Talusstrap B:

Kako bi se pomak talusa ograničio, ovisno o stupnju otekline, remen talusa moguće je pričvrstiti na unutrašnju stranu ortoze u tri različita položaja ili ga je moguće potpuno ukloniti.

Položaj 1: maksimalna stabilnost
Položaj 2: visoka stabilnost
Položaj 3: prosječna stabilnost (Sl. 6)

Talusstrap moguće je potpuno ukloniti samo ako je potreban nizak stupanj stabilizacije. (Sl. 7) Talusstrap moguće je po potrebi skratiti škarama na željenu duljinu.

Promjena položaja remena talusa:
Potpuno otvorite Talusstrap:
Okrenite Talusstrap prema gore za 90°. Remen bi sada morao biti u ravnini s tri otvora za pričvršćivanje. Tek sada možete pričvrstiti Talusstrap. (Sl. 8)
Podignite Talusstrap i odvojite ga od ortoze. (Sl. 9)
Pričvrstite Talusstrap u željenom položaju i okrenite ga prema napriječ za 90° kako biste remen pričvrstili na ortozu. (Sl. 10) Zatvorite Talusstrap. (Sl. 11)

Značaje proizvoda

Proizvod je dostupan i za lijevu i za desnu nogu.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
UK	≤4	4 – 6,5	≥6,5
US (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
US (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Napomene za njegu/čišćenje/dezinfekciju/sterilizaciju

Medicinski proizvod dobili ste u higijenski čistom stanju.
Pranje na 30 °C sa standardnim deterdžentom.
Sušenje: sušiti na zraku, ne u sušilici.
Dezinfekcija/sterilizacija: ovaj medicinski proizvod nije prikladan za dezinfekciju/sterilizaciju.

Tehnički podaci/parametri

- Korišteni materijali:
  Hardshell materijal: PA (poliamid), štipaljke: PA Strap Link: TPE (termoplastični elastomer), unutrašnji materijal: PES (poliester)/EVA/PU, jastuk: PES/EPS/PA, stezник za stopalo: PA/PES Elastične vrpce: PU/PA/PES/silikon

Jamstvo

Jamstvo je u skladu sa zakonskim propisima.

Informacije za pacijente

Izbjegavajte prevrsto stezanje ortoze. Ako osjetite pritisak, otpustite remenje.

Uvjeti transporta / skladištenja / raspolaganje

Skladištenje: skladištite na suhom i higijenskom mjestu zaštićenom od izravne sunčeve svjetlosti.
Raspolaganje: Medicinski proizvod odložite u preostali otpad, odnosno u kućanski otpad.

U slučaju reklamacija povezanih s proizvodom, kao što su oštećenja ili neprikladna veličina, obratite se izravno proizvođaču. Proizvođaču i nadležnim tijelima u državi članici trebaju se prijaviti samo ozbiljni štetni događaji koji mogu dovesti do znatnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Ozbiljni štetni događaji definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745.

Vaš OPED tim

Hrvatski – Croatian

Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften voordat u de VACOtalus gebruikt. Een leesbare handleiding is te vinden op onze OPED homepage

Doel/functie
Enkelorthese voor stabilisatie op één vlak, instelbaar. Bewegingen van het gewricht in supinatie en pronatie moeten worden voorkomen, verschuiving van de talus moet worden beperkt.

Veiligheidsinformatie

- Het product mag slechts door één patiënt worden gebruikt.
- De orthese mag uitsluitend worden aangemeten en uitgelegd door opgeleid personeel.
- Gebruik het product nooit bij open wonden en alleen na voorafgaande medische instructie.
- Aanpassing door de patiënt is alleen toegestaan in overleg met zijn/haar behandelend arts.
- Mocht u extreme pijn, zwellingen, gevoelloosheid of sensitiviteitsveranderingen, ongebruikelijke reacties of een oncomfortabel gevoel ervaren/dragen het dragen van het hulpmiddel, neemt u dan onmiddellijk contact op met uw arts of orthopedische technicus.
- Dit medische hulpmiddel werd ontwikkeld voor de genoemde indicaties en kan worden beschadigd door ongewoon en niet-beoogd gebruik resp. activiteiten zoals sport, valpartijen of ongelukken of door vloeistoffen.
- Raadpleeg uw behandelend arts voordat u het samen met een ander medisch hulpmiddel gebruikt.
- Houd u aan de verkeerswetten in uw land.
- Bevestig de orthese in eerste instantie niet te strak.
- Opmerking: VACOtalus is niet gemaakt van natuurlijke rubberlatex.
- Alleen reserveonderdelen die door OPED GmbH zijn goedgekeurd, mogen worden gebruikt.

Productomschrijving

Dankzij het anatomisch gevormde buitenframe biedt de VACOtalus-enkelorthese een hoge mate van stijfheid en een effectieve stabilisatie om zwikken van de enkel te voorkomen. Inversie en eversie worden beperkt, maar plantaire/dorsale bewegingen blijven mogelijk, zodat de normale loopbeweging van de voet niet wordt gehinderd.
Specifieke eigenschappen: een met kralen gevulde VACO 12-pad zorgt ervoor dat het product zich heel goed aanpast aan de contouren van uw enkel. De VACOtalus-orthese helpt ook zwelling te verminderen. Bovenden kan verschuiving van de talus worden beperkt door de Talusstrap (= stabiele riem over de wreef/boog van de voet, zie afb. 5) met behulp van 4 verschillende standen.

Indicaties

- Acute blessures van de enkelbanden
- Nazorg bij fracturen van het enkelgewricht
- Letselpreventie van de enkelgewrichtsbanden
- Compensatie van instabiliteit van het enkelgewricht

Contra-indicaties

- Onstabiele fracturen

Gebruiksaanwijzing A

Draaginstructies:
VACOtalus dient over de sok te worden gedragen. VACOtalus dient in een dichte schoen te worden gedragen. Dit product is verkrijgbaar ofwel voor de linker- ofwel voor de rechtervoet, waarbij de versie aan de binnenkant staat aangegeven. Open eerst alle klittenbandsluitingen. Plaats de orthese achterlangs om de voet en sluit de riemen als volgt:

Afbeelding:
1. Sluit de korte, bovenste diagonale riem. (Afb. 1)
2. Plaat de elastische riem over de binnenkant van de voet. Trek hem diagonaal over de wreef (voetboog), sla hem naar achteren over uw been en maak hem vast. (Afbeelding 2 + 3)
3. Sluit de Talusstrap. (Afbeelding 4 + 5)

Instructies voor het aanleggen van de lange, elastische band:

- Voor meer stabiliteit: eerst stevig aantrekken, dan losjes achter rond het been slaan.
- Bij zwellingen/pijn: eerst losjes over de wreef trekken, dan stevig achter rond het been slaan.
- Bij een grote kuitomvang: riem direct boven de enkel rond het been slaan.

Hoe werkt de Talusstrap B:

Om verschuiving van de talus te beperken kan de talusriem, afhankelijk van de mate van zwelling, aan de binnenkant van de orthese in drie verschillende standen worden vast gehaakt, of de riem kan helemaal worden verwijderd.

Stand 1: maximale stabiliteit
Stand 2: hoge stabiliteit
Stand 3: medium stabiliteit (afb. 6)

Als er maar een lage mate van stabiliteit nodig is, kan de Talusstrap worden verwijderd. (Afb. 7) Zo nodig kan de Talusstrap met een schaar worden ingekort tot de gewenste lengte.

De stand van de Talusstrap aanpassen:
Open de Talusstrap volledig.
Draai de Talusstrap 90° naar boven. De riem moet nu in één lijn liggen met de drie haakoperningen. Nu kunt u de Talusstrap vasthaken. (Afb. 8)
Haal de Talusstrap uit zijn hoog en maak hem los van de orthese. (Afb. 9)
Haak de Talusstrap in de gewenste stand en draai hem 90° naar voren om de riem aan de orthese vast te zetten. (Afb. 10) Sluit de Talusstrap. (Afb. 11)

Producteigenschappen

Product is verkrijgbaar voor zowel de linker- als de rechtervoet.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
UK	≤4	4 – 6,5	≥6,5
US (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
US (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Opmerkingen over verzorging/reiniging/desinfectie/sterilisatie

U ontvangt het medische hulpmiddel in hygiënisch perfecte staat.
Wassen op 30° C met een normaal wasmiddel.
Drogen: Drogen aan de lucht, niet in de droger.
Desinfectie/sterilisatie: Het medische hulpmiddel is niet geschikt voor desinfectie/sterilisatie.

Technische gegevens

- Gebruikte materialen:
  Hardshell: PA (polyamide), clip: PA, Strap Link: TPE (thermoplastisch elastomeer), binnenmateriaal: PES (polyester)/EVA/PU, pad: PES/EPS/PA, Talusstrap: PA/PES, elastische banden: PU/PA/PES/silicone

Garantie

De garantie komt overeen met de wettelijke voorschriften.

Patiënteninformatie

Let op dat u de orthese niet te strak vast zet. Maak de riemen losser als u druk voelt.

Opslag/verwijdering

Opslag: Bewaren op een droge en schone plaats, niet in direct zonlicht.
Verwijdering: Gooi het medische hulpmiddel met het restafval of het huisvuil weg. Er zijn geen specifieke criteria voor vernietiging.

Als u klachten hebt in verband met het product, zoals schade of problemen met de passvorm, kunt u rechtstreeks contact opnemen met de fabrikant. Alleen ernstige incidenten die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid of die tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2, punt 65, van Verordening (EU) nr. 2017/745 (MDR).

Uw OPED-team

اللغة العربية – Arabic

قبل استخدام منظومة VACOtalus، يرجى قراءة دليل الاستعمال وكذلك إرشادات الأمان. يُجد نسخة قابلة للقراءة التعليمات في صفحة OPED الرئيسية.

الغرض من الاستخدام/الوظيفة
مقومة كعمل ثابت في وضع مسطح، قابلة للضبط. يجب منع حركات المفصل في مستوى السطح والثني، وحث تقييد الحركة الأساسية للتالوس.

إرشادات الأمان

- المنتج مخصص للاستخدام على مريض واحد فقط.
- يتم إرتداء المقومة وشرح طريقة استخدامها بمعرفة أفراد مدربين فقط.
- لا تقم أبدًا بارتداء المنتج على جروح مفتوحة، وحيث الالتزام بالتعليمات الطبية المسبقة أثناء ذلك.
- لا يجوز للمريض تغيير وضع المفصل إلا بعد التشاور مع الطبيب المعالج.
- في حالة الشعور بألم شديد أو ظهور التفاعات أو تغيرات متعلقة بالحساسية أو ظهور ردود فعل غير مألوفة أو الشعور بإحساس غير مريح، فيرجى الاتصال بطبيبك المعالج أو اختصاصي جراحة العظام على الفور.
- هذا المنتج الطبي تم تطويره لمجموعة من الحالات المذكورة، وقد يتعرض للتلف بفعل الاستخدام غير المسموح أو الاستخدام في غير الغرض المحدد أو بفعل بعض الأنشطة الأخرى، مثل الأنشطة الرياضية أو حالات السقوط أو الحوادث أو التعرض لأي نوع من السوائل التي لا تتوافق مع الخصائص.
- استشر طبيبك المعالج في حالة الاستخدام مع منتج طبي آخر.
- يرجى مراعاة قوانين المرور المعمول بها في كل بلد.
- تجنب المبالغة في شد المقومة في البداية.
- مخطوطة: مقومة VACOtalus غير مصنوعة من لاتكس مطاط طبيعي.
- يجب الاقتصار على استخدام قطع الغيار والأدوات البديلة المصرح بها من شركة OPED GmbH.

شرح المنتج

تتميز مقومة الكاحل VACOtalus بمعالجة خارجية ذات هيكل صلب، الموضعات التشريحية، وهي بذلك توفر الثبات العالي لمنع الإجهادات. ويتم تحجيم حركة الانقلاب للخارج والانزواء، وتظل الحركة الأخصمية/الظهرية ممكنة، وإلا وتؤدي ذلك إلى تقييد سلوك حركة القدم عند المشي.
الخصائص: وسادة VACO12، مملوءة بالكريات، تضمن الموائمة الجيدة في نطاق الكاحل. تساهم مقومة الكاحل VACOtalus في تقليل التورمات، بالإضافة إلى ذلك، يمكن ضبط حركة الجزء الأمامي من الكاحل من خلال شريط الكاحل (=وهو شريط يمتد عبر منطقة القدم/ظهر القدم، انظر الصورة 5) على 4 درجات.

دواعي الاستعمال

- الإصابات الحادة بالأربطة الموجودة على مفصل الكاحل
- المعالجة اللاحقة للكسور الموجودة على مفصل الكاحل
- منع ظهور الآفات داخل/على مفصل الكاحل
- تقويم حالات عدم استقرار مفصل الكاحل

موانع الاستعمال

- الكسور غير المستقرة

طريقة الارتداء A (فيديو الشرح في موقع الإنترنت app.oped.de)

إرشادات الارتداء:
يتم إرتداء مقومة VACOtalus على جورب، يجب إرتداء مقومة VACOtalus في حذاء مغلق. يتوافر المنتج للقدم الأيمن والأيسر، ويتم شرحه من الداخل. بالشكل المناسب. افتح جميع الشرائط اللاصقة أولاً. ضع المقومة من الخلف حول القدم، وثبتها كالتالي:

الصورة:
1. إغلق الشريط العلوي القطري القصير. (صورة 1)
2. ضع الشريط المرن على الجانب الداخلي للقدم، ثم اسحب الشريط بشكل عرضي عبر منطقة الظهر (ظهر القدم)، وقم بلفه للخلف حول الساق ثم قم بشبيته بالأشرطة اللاصقة. (صورة 2 + 3)
3. أغلق شريط الكاحل. (صورة 4 + 5)

إرشادات ارتداء الشريط المطاط الطويل:

- لمزيد من الاتزان: أحكم الربط أولاً، ثم قم بالف حول الساق من الخلف بشكل خفيف.
- في حالة الإلتواء/الألم: قم أولاً بالربط على منطقة القدم (ظهر القدم) بشكل خفيف، ثم قم بالف من الخلف حول الساق وأحكم.
- مع محيط الربلة الكبير نسبياً: قم بلف شريط المحزم على الكاحل مباشرةً حول الساق.

وظائف شريط الكاحل B :

تحديد الحركة الأساسية للكاحل، يمكن حسب حالة التورم، تثبيت شريط الكاحل على الجانب الداخلي للمقومة على 3 درجات، وكذلك إبعاده بالكامل.

الوضع 1: أقصى ثبات
الوضع 2: ثبات عالٍ
الوضع 3: ثبات متوسط (صورة 6)

يمكن خلع شريط الكاحل، إذا كانت هناك ضرورة لتقليل درجة الثبات. (صورة 7) عند الحاجة يمكن قطع شريط الكاحل باستخدام مقص للتقصير على الطول المرغوب.

تغيير أوضاع شريط الكاحل:
افتح شريط الكاحل بالكامل.
أدر شريط الكاحل بمقدار 90 درجة لأعلى. يجب أن يكون الشريط الآن على خط واحد مع فتحات التثبيت الثلاث.
والآن، يمكن بذلك فك شريط الكاحل. (صورة 8)
ارفع شريط الكاحل وقم بفكه من المقومة. (صورة 9)
قم بشبت شريط الكاحل في الوضع المرغوب، وأدره بمقدار 90 درجة للأمام لتثبيت الشريط على المقومة. (صورة 10)
أغلق شريط الكاحل. (صورة 11)

خصائص المنتج:

يتوفر المنتج للقدم اليمنى واليمنى.

	صغير جدًا	صغير	عادي
أوروبا	≤37	37 – 40	≥40
المملكة المتحدة	≤4	4 – 6,5	≥6,5
الولايات المتحدة (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
الولايات المتحدة (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

إرشادات بشأن العناية/التنظيف/التطهير/التعقيم

أنت تحافظ على المنتج الطبي في حالة مثلية من ناحية النظافة الصحية.
الغسل عند 30 درجة مئوية باستخدام مسحوق غسيل متوفر في الأسواق.
التجفيف: التجفيف في الهواء، وليس في المجفف.
التطهير/التعقيم: المنتج الطبي غير مناسب للتطهير/التطهير.

البيانات الفنية/الباراميترات

- الخامات المستخدمة:
  الغلاف الصلب: PA (نوع أميد)، المشابك: PA، وصلة التربط: TPE (مطاط صناعي ترموبلاستيكي)، الحامل الداخلي: PES (بوليستر)/EVA/PU، الوسادة: PES/EPS/PA، شريط الكاحل: PES/PA، الأشرطة المرنة: PU/PA/PES، سيليكون

الضمان

الضمان وفقًا للتشريعات القانونية.

معلومات للمريض

تجنب المبالغة في شبت المقومة عند إرتدائها. إذا شعرت بضغط، فيرجى تخفيف وضع الأشرطة.

وضع التخزين / وضع التدوير / التخلص

التخزين: يُحفظ في مكان جاف مع مراعاة النظافة الصحية والحماية من أشعة الشمس.

تخلص من المنتج الطبي مع النفايات العادية أو النفايات المنزلية.

Język polski – Polish

Przed użyciem produktu VACOtalus należy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz wskazówkami bezpieczeństwa. Czytelną instrukcję obsługi można znaleźć na naszej stronie internetowej OPED.

Przeznaczenie/Funkcja
Orteza stawu skokowego do stabilizacji w jednej płaszczyźnie, z regulacją. Zapobiega przesuwaniu się stawu w płaszczyźnie supinacji i pronacji, ogranicza przemieszczanie się kości skokowej.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie przez jednego pacjenta.
- Zakładać ortezę i objaśniać jej stosowanie może tylko przeszkolony personel.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania na otwartych ranach. Produkt należy stosować tylko po wcześniejszym poinstruowaniu przez personel medyczny.
- Pacjent może zmienić ustawienie tylko w porozumieniu z lekarzem prowadzącym leczenie.
- Jeśli wystąpią silne bóle, obrzmienie, odrętwienie lub poczucie drażliwości, reakcje niełatwe lub nieprzyjemne uczucie podczas noszenia produktu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem prowadzącym leczenie lub technikiem ortopedą.
- Niniejszy wyrób medyczny został opracowana z myślą o wymienionych wskazaniach i może ulec uszkodzeniu w razie użytkowania niezgodnego z niezgodnego z przeznaczeniem, np. w czasie uprawiania sportu, w razie upadku lub innego wypadku, a także w razie kontaktu z płynami.
- W zakresie stosowania z innym wyrobem medycznym należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie.
- Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju.
- Początkowo należy unikać zbyt mocnego zaciskania ortezy.
- Uwaga: produkty VACOtalus nie są wykonane z lateksu kauczuku naturalnego.
- Używać można tylko części zamiennych i/lub regenerowanych zatwierdzonych przez OPED GmbH.

Opis produktu

Orteza stawu skokowego VACOtalus dzięki anatomicznie wyprofilowanej powłoce zewnętrznej zapewnia wysoką sztywność oraz skuteczną stabilizację przed skręceniem. Ruchy inwersji i ewersji zostały ograniczone, natomiast ruch zgięcia podeszwowego i grzbietowego stopy pozostaje możliwy, przy czym normalny ruch stopy podczas chodzenia nie jest zaburzony.
Cechy szczególne: poduszka VACO12 wypełniona kuleczkami zapewnia idealne dopasowanie w obszarze stawu skokowego. Orteza VACOtalus przyczynia się do redukcji opuchlizny. Dodatkowo ograniczenie przemieszczania kości skokowej można regulować na 4 pozycjach za pomocą Talusstrap (=stabilny pasek na podbiciu / grzbiecie stopy, patrz Rysunek 5).

Wskazania

- ostre skręcenie stawu skokowego
- leczenie urazów wokół stawu skokowego
- profilaktyka urazów więzadeł stawu skokowego
- kompensacja niestabilności stawu skokowego

Przeciwwskazanie

- niestabilne złamania

Sposób zakładania A (film instruktażowy na stronie: app.oped.de)

Sposób noszenia:
Ortezę VACOtalus zakładać na skarpetkę. VACOtalus nosić pod zakrytym obuwiem. Produkt jest dostępny w wersji dla lewej i prawej stopy, co jest odpowiednio oznakowane po wewnętrznej stronie. W pierwszej kolejności należy otworzyć wszystkie rzepy. Orteza należy założyć na nogę od tyłu, a następnie zamknąć paski w następującej kolejności:

Ilustracja:
1. Zamknąć krótki górny pas znajdujący się po przekątnej. (rys. 1)
2. Złapać elastyczny pas znajdujący się od wewnętrznej strony stopy. Przeciągnąć go w poprzek nad podbiciem, owinąć wokół nogi i przymocować. (rys. 2 + 3)
3. Zamknąć pas skokowy. (rys. 4 + 5)

Instrukcja zakładania długiej taśmy elastycznej:

- Dla większej stabilności: najpierw mocno naciągnąć, a potem luźno zawinąć wokół nogi.
- Przy spuchnięciach/bólach: najpierw luźno naciągnąć na grzbiet stopy, a potem mocno zawinąć wokół nogi.
- Przy szerszych łydkach: paski zawinąć wokół nogi tuż nad kostką.

Funkcje Talusstrap B :

W celu ograniczenia przemieszczania kości skokowej pasek skokowy można mocować na wewnętrznej stronie ortezy w 3 różnych pozycjach, w zależności od stanu obrzęku, jak również można go zupełnie zdjąć.

Pozycja 1: najwyższa stabilizacja
Pozycja 2: wysoka stabilizacja
Pozycja 3: umiarkowana stabilizacja (rys. 6)

Talusstrap można zdejmować, tylko jeśli konieczna jest niewielka stabilizacja. (rys. 7) W razie potrzeby Talusstrap można skrócić nożyczkami do żądanej długości.

Zmiana ułożenia Talusstrap:
Otworzyć Talusstrap.
Obrócić Talusstrap o 90° ku górze. Pasek powinien znajdować się na jednej linii z otworami do mocowania. Tylko w ten sposób można zawiesić Talusstrap. (rys. 8)
Podnieść Talusstrap i odczepić go od ortezy. (rys. 9)
Zawiesić Talusstrap w żądanej pozycji i obrócić go o 90° w przód, aby przymocować taśmę do ortezy. (rys. 10) Zamknąć Talusstrap. (rys. 11)

Cechy produktu

Produkt dostępny w wersji na lewą i prawą nogę.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
UK	≤4	4 – 6,5	≥6,5
US (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
US (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Wskazówki dotyczące pielęgnacji/czyszczenia/dezynfekcji/sterylizacji

Otrzymują Państwo wyrób medyczny w idealnym stanie higienicznym.
Prania w temperaturze 30 °C zwykłymi środkami piorącymi.
Suszenie: suszenie na powietrzu, nie suszarka.
Dezynfekcja/sterylizacja: wyrób medyczny nie jest przeznaczony do dezynfekcji/sterylizacji.

Dane techniczne/parametry

- Zastosowane materiały:
  Hardshell: PA (poliamid), zapięcie: PA, pasek łączący: TPE (termoplastyczny elastomer), materiał wewnętrzny: PES (poliester)/EVA/PU, podkładka: PES/EPS/PA, stabilizator stawu skokowego: PA/PES, taśmy elastyczne: PU/PA/PES/silikon

Rękojmia

Rękojmia jest zgodna z wytycznymi ustawowymi.

Informacja dla pacjenta

Należy unikać zbyt mocnego zaciskania ortezy. W przypadku uczucia uciskania należy poluzować paski.

Warunki przechowywania/utylizacja

Przechowywanie: przechowywać w suchym miejscu niebudzącym zastrzeżeń pod względem higieny oraz chronić przez bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
Utylizacja: Urządzenie medyczne należy wyrzucić do odpadów domowych lub resztkowych. Nie ma szczegółowych kryteriów niszczenia.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak uszkodzenie lub wady w dopasowaniu, należy skontaktować się bezpośrednio z producentem. Tylko poważne zdarzenia, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub zgonu, muszą być zgłaszane producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego. Poważne zdarzenia określono w art. 2 nr 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Zespół OPED

Русский язык – Russian

Перед применением VACOtalus ознакомьтесь, пожалуйста, с инструкцией, а также с правилами техники безопасности. Руководство по эксплуатации доступно для чтения на домашней странице OPED.

Целевое назначение/функция
Регулируемый ортез для щиколотки, обеспечивающий стабилизацию на одном уровне. Предотвращает движения стопы внутрь и наружу, ограничивает смещение таранной кости вперед.

Правила техники безопасности

- Изделие предназначено для одного пациента.
- Наложение и объяснение действия ортеза проводит только персонал, прошедший обучение.
- Никогда не надевайте изделие на открытые раны, используйте его только после проведения предварительного медицинского инструктажа.
- Пациент может регулировать изделие только после консультации с лечащим врачом.
- В случае появления слишком сильных болей, отечности, онемения или изменений чувствительности, необычных реакций или неприятных ощущений во время ношения изделия просьба незамедлительно связаться с лечащим врачом или ортопедом.
- Это медицинское изделие предназначено для использования при указанных показаниях и может быть повреждено вследствие непредусмотренного/нецелесообразного использования или высокой физической активности, например, занятий спортом, при падениях и иных несчастных случаях, а также под воздействием несовместимых с пластиком жидкостей.
- При сочетании с другими медицинскими изделиями просьба обращаться за разрешением для ношения к лечащему врачу.
- Просьба учитывать законы о дорожном движении, действующие в стране.
- Сначала необходимо избегать слишком плотного наложения ортеза.
- Примечание: ортез VACOtalus изготовлен без применения натурального каучука.
- Необходимо использовать замену или запасные части только при наличии допуска компании OPED GmbH.

Описание изделия

Ортез для лодыжек VACOtalus, благодаря предварительно сформированному внешнему бортику анатомическая форма, обеспечивает значительную жесткость при этом изгибе имеет с эффективной стабилизацией при подворачивании ноги. Инверсионное и эверсионное движение ограничиваются, плантарное и дорсальное движение остаются возможными, благодаря чему фазы движений стопы при ходьбе остаются такими же.

Особенности: подушка VACO12, заполненная шариками, контролирует хорошее прилегание в зоне лодыжек. Ортез VACOtalus способствует уменьшению отечности. Дополнительно настраивается ограничение движения вперёд таранной кости посредством её захвата (=стабильной ленты ремня над подъёмом ноги и задней частью стопы, см. рисунок 5) в 4 положениях.

Показания

- острые травмы связок на голеностопном суставе
- послестационарный уход за переломами голеностопного сустава
- профилактика повреждений связок голеностопного сустава
- компенсация нестабильности голеностопного сустава

Противопоказания

- Нестабильные переломы

Процедура надевания A (учебный видеоролик см. на веб-сайте app.oped.de)

Примечания по ношению:
VACOtalus надевается на носок. VACOtalus следует носить в закрытой обуви. Изделие рассчитано на левую или правую ногу и имеет соответствующую маркировку на внутренней стороне. Сначала откройте все ленты велькро. Наложите ортез сзади вокруг стопы и закройте ленты следующим образом:

Рисунок:
1. Закройте короткую диагональную верхнюю ленту. (рисунок 1)
2. Возьмите эластичную ленту с внутренней стороны стопы. Потяните её в поперечном направлении над подъемом ноги (задней частью стопы), обверните её сзади вокруг голени и плотно застегните застёжку велькро. (рисунок 2 + 3)
3. Застегните захват таранной кости. (рисунок 4 + 5)

Указания по наложению длинной, эластичной ленты

- Для большей стабильности: сначала туго натяните, затем неплотно оберните сзади вокруг ноги.
- При отечности/болях: сначала неплотно потяните над подъёмом ноги (задней частью стопы), затем туго оберните сзади вокруг ноги.
- При большой окружности голени: оберните ремень непосредственно над костью вокруг ноги.

Функции захвата таранной кости B :

Для ограничения смещения таранной кости вперед предусмотрен специальный ремешок, который можно прицепить в 3 разных позициях с внутренней стороны ортеза в зависимости от состояния отёчности или вообще снять.

Положение 1 означает максимальную устойчивость
Положение 2 означает высокую устойчивость
Положение 3 означает среднюю устойчивость (рисунок 6)

Захват таранной кости съёмный, что обеспечивает незначительную дополнительную стабилизацию. (рисунок 7) При необходимости можно укоротить захват таранной кости до определённой длины с помощью ножниц.

Изменение положения захвата таранной кости:
Откройте захват таранной кости полностью.
Поверните захват на 90° вверх. Теперь лента должна находиться на одной линии с тремя отверстиями для закрепления. Захват таранной кости можно расцепить только так. (рисунок 8)
Поднимите захват и отсоедините его от ортеза. (рисунок 9)
Навесьте захват в нужном положении и поверните его вперёд на 90°, чтобы закрепить ленту на ортезе. (рисунок 10) Закройте захват. (рисунок 11)

Свойства изделия

Изделие доступно для правой и левой ноги.

	X-Small	Small	Standard
ЕВРО	≤37	37 – 40	≥40
Великобритания	≤4	4 – 6,5	≥6,5
США (центр)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
США (запад)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Указания по уходу, очистке, дезинфекции и стерилизации

Медицинское изделие поставляется в соответствующем гигиеничном нормативам состоянии.
стирка при температуре 30 °C с обычным моющим средством.
Сушка: на воздухе, не сушить в сушильной машине.
Дезинфекция/стерилизация: медицинское изделие не предназначено для дезинфекции/стерилизации.

Технические данные/параметры

- Используемые материалы:
  Жёсткая оболочка: ПА (полиамид), застёжка: ПА, соединительная полоска: ТПЭ (термопластический эластомер), внутренний материал: ПЭС (полиэстер)/ЭВА/ПУ, подушечки: ПЭС/ППС/ПА, захват: ПА/ПЭС, эластичные ленты: ПУ/ПА/ПЭС/силикон

Гарантия

Гарантия на изделие соответствует законодательным данным.

Информация для пациента

Не прижимайте ортез слишком вплотную. Если чувствуется давление, ослабьте ремни.

Условия перевозки/хранения

Хранение: Хранить в сухом месте, безопасном с точки зрения гигиены, защищать от попадания прямых солнечных лучей.

хранения: утилизируйте медицинское изделие вместе с остаточными/бытовыми отходами.

Искренне ваш,
коллектив компании OPED

Český jazyk – Czech

Před použitím pomůcky VACOtalus si prostudujte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Na naší domovské stránce OPED najdete návod k použití pro přečtení.

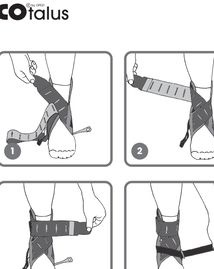
Účel/funkce
Nastavitelná kotníková ortéza slouží ke stabilizaci v jedné poloze. Brání pronaci, supinaci a přílišnému posunu talu.

Bezpečnostní pokyny

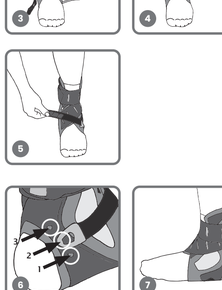
- Produkt je určen k použití pouze u jednoho pacienta.
- Nasazení a vysvětlení práce s ortézou zajišťuje výhradně vyškolený personál.
- Produkt nikdy nenoste přes otevřené rány ani bez předchozího doporučení lékaře.
- Regulovat ortézu může pacient pouze po domluvě s ošetřujícím lékařem.
- Pokud se objeví nadměrné bolesti, otoky, znecitlivění nebo změny citlivosti, neobvyklé reakce nebo nepříjemné pocity při nošení, kontaktujte ihned svého lékaře nebo ortopedického technika.
- Tento produkt byl vyvinut pro uvedené indikace. Neobvyklé použití nebo použití neodpovídající účelu (např. při aktivitách jako sport, při pádech nebo jiných nehodách nebo v kontaktu s tekutinami, které nejsou kompatibilní s plasty) může vést k poškození.
- Pokud budete chtít produkt použít s jiným lékařským produktem, poraďte se se svým ošetřujícím lékařem.
- Dodržujte místní zákony o provozu na pozemních komunikacích.
- Dávejte pozor, abyste ortézu na začátku nenasadili příliš pevně.
- Upozornění: VACOtalus není vyroben z přírodního kaučuku.
- Povoleno používat výhradně v kombinaci s náhradami a/nebo náhradními díly schválen

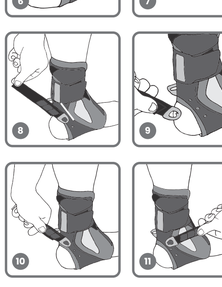
VACOtalus

A



B





	DE	EN	FR	IT	ES
MD	Medizin-produkt	Medical device	Dispositif médical	Prodotto medico	Producto médico
	Hersteller	Manufac-turer	Fabricant	Produttore	Fabricante
	Herstel-lungsdatum	Date of manufac-ture	Date de fabrication	Data di produzione	Fecha de fabricación
	Produkt-name	Product name	Nom du produit	Denomi-nazione del prodotto	Nombre del producto
SN	Serien-nummer	Serial-number	Numéro de série	Numero di serie	N.° de serie
LOT	Charge	Batch	Lot	Carico	Lote
REF	Artikel-nummer	Article number	Numéro d'article	Codice articolo	Número de artículo
CE	CE-Kenn-zeichnung	CE mark	Marquo-ge CE	Marchio CE	Marcado CE
	Gebrauch-sanweisung beachten	Note the instructions for use	Dispositif médical	Osservare le istruzioni per l'uso	Tener en cuenta las instrucciones de uso
	Achtung	Caution	Attention	Attenzione	Atención
	Nicht blei-chen	Do not bleach	Ne pas décolorer	Non trattare con candeg-giante	No blanquear
	Nicht bügeln	Do not iron	Ne pas repasser	Non stirare	No planchar
	Nicht in Wäsche-trockner	Do not tumble dry	Ne pas mettre au sèche-linge	Non asciugare	No limpiar con productos químicos
	Keine Chemisch-reinigung	No chemical cleaning	Pas de nettoy-age chimique	Non lavare a secco	No meter en la secadora
	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Single Patient – multiple use	Un seul patient – à usage multiple	Singolo paziente – uso multiplo	Un único paciente – Aplicable a varios

	HR	NL	PL	CZ
MD	Medicinski proizvod	Medisch product	Produkt medyczny	Lékařský produkt
	Proizvođač	Fabrikant	Producent	Výrobce
	Datum proizvodnje	Productie-datum	Data produkcji	Datum výroby
	Naziv proizvoda	Product-naam	Nazwa produktu	Název produktu
SN	Serijski broj	Serie-nummer	Numer seryjny	Sériové číslo
LOT	Šarža	Partijnr.	Partia	Šarže
REF	Broj artikla	Artikelnum-mer	Numer artykułu	Číslo položky
CE	Oznaka CE	CE-markering	Oznaczenie CE	Označení CE
	Pridržava-ti se uputa za upotrebu	Lees de gebruik-saanwijzing	Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi	Dbejte pokynů v návodu k použití
	Oprez	Let op	Uwaga	Pozor
	Ne izbjeljivati	Niet bleken	Nie wybielać	Nebělte
	Ne glačati	Niet strijken	Nie prasować	Nežehlete
	Ne čistiti kemijski	Niet che-misch reinigen	Nie czyścić chemicznie	Nečistěte chemicky
	Ne sušiti u sušilici rublja	Niet geschikt voor de wasdroger	Nie suszyć w suszarce bębnowej	Nesušte v sušičce prádla
	Pojedinačni pacijent – primjenjivo više puta	Individuele patiënt – meerdere keren te gebruiken	Indywidualny pacjent – do wielokrotnego wyko-rzystania	Jeden pacient – vícenásobné použití

Deutsch

Vor Benutzung des VACOtalus lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sowie die Sicherheitshinweise. Eine vorlesbare Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer OPED Homepage.

Zweckbestimmung/Funktion

Knöchelorthese zur Stabilisierung in einer Ebene, einstellbar. Gelenkbewegungen in Supinations- und Pronations-Ebene sollen verhindert werden, der Talusvorschub soll eingeschränkt werden.

Sicherheitshinweise

- ⚠ Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt.
- ⚠ Anlegen und Erklärung der Orthese nur durch geschultes Personal.
- ⚠ Tragen Sie das Produkt nie Wunden und nur unter vorheriger medizinscher Anleitung.
- ⚠ Der Patient darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellung ändern.
- ⚠ Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlich-keitsänderungen, allergische Reaktionen oder ein ungewöhnliches Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.
- ⚠ Dieses Medizinprodukt wurde für die angeführten Indikationen entwickelt und kann durch nicht vorgesehenen und nicht zweckmäßigen Gebrauch oder Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle sowie kunststoffunverträg-liche Flüssigkeiten beschädigt werden.
- ⚠ In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit ihrem behandelnden Arzt.
- ⚠ Bitte beachten Sie das landespezifische Straßenverkehrsgesetz.
- ⚠ Vermeiden Sie es anfänglich die Orthese zu fest anzulegen.
- ⚠ Hinweis: VACOtalus ist nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt. ☒
- ⚠ Nur von der OPED GmbH freigegebene Ersatz und/oder Austauschteile dürfen benutzt werden.

Produktbeschreibung

Die Knöchelorthese VACOtalus bietet durch eine anatomisch vorgeformte Außenschale hohe Stellfigkeit mit einer wirksamen Stabilisierung gegen Umknicken. Inversions- und Eversionsbewegung werden eingeschränkt, Plantar-/Dorsal-bewegung bleibt möglich, wodurch der normale Bewegungsablauf des Fußes beim Gehen nicht beeinträchtigt wird.

Besonderheiten: Ein VACO®2-Kissen, gefüllt mit Kügelchen, sorgt für besonders gute Anpassung im Knöchelbereich. Die Orthese VACOtalus trägt zur Schwellungs-reduktion bei. Zusätzlich ist die Begrenzung des Talusvorschubs durch den Talusstrap (=stabiles Gurtband über dem Spann/Fußrücken, siehe Bild 5) in 4 Stufen einstellbar.

Indikationen

- Akute Bandverletzungen am Sprunggelenk
- Nachbehandlung von Frakturen rund um das Sprunggelenk
- Prävention von Bandläsionen am Sprunggelenk
- Kompensation von Sprunggelenksinstabilitäten

Kontraindikation

- Instabile Frakturen

Anlegevorgang A (Anleitungsvideo unter app.oped.de)

Tragehinweise:

VACOtalus wird über einer Socke getragen. VACOtalus sollte in einem geschlossenen Schuh getragen werden. Das Produkt ist für den linken und den rechten Fuß erhältlich und auf der innenseite entsprechend gekennzeichnet. Öffnen Sie zuerst alle Klettbänder. Legen Sie die Orthese von hinten um den Fuß und schließen Sie die Bänder wie folgt:

Abbildung:

1. Schließen Sie das diagonale kurze obere Band. (Bild 1)
2. Nehmen Sie das elastische Band auf der Innenseite des Fußes. Ziehen Sie dieses quer über den Spann (Fußrücken), wickeln Sie es nach hinten um Ihr Bein und kletten Sie es fest. (Bild 2 + 3)
3. Schließen Sie den Talusstrap. (Bild 4 + 5)

Hinweise zum Anlegen des langen, elastischen Bandes:

- Für mehr Stabilität: Zuerst fest anziehen, dann locker hinten um das Bein wickeln.
- Bei Schwellungen/Schmerz: Zuerst locker über den Spann (Fußrücken) ziehen, dann fest hinten um das Bein wickeln.
- Bei größerem Wadenumfang: Gurtband direkt über dem Knöchel um das Bein wickeln.

Funktionen des Talusstrap B :

Zur Begrenzung des Talusvorschubs kann, je nach Schwellungszustand, der Talusstrap auf der Innenseite der Orthese in 3 verschiedenen Positionen eingehängt, sowie komplett weggelassen werden.

Position 1: höchste Stabilität

Position 2: hohe Stabilität

Position 3: mittlere Stabilität (Bild 6)

Talusstrap ist abnehmbar, falls nur noch eine geringe Stabilisierung notwendig ist. (Bild 7) Bei Bedarf kann der Talusstrap mit einer Schere auf die gewünschte Länge gekürzt werden.

Wechseln der Positionen des Talusstrap:

Öffnen Sie den Talusstrap komplett.

Drehen Sie den Talusstrap um 90° nach oben. Das Band sollte sich nun in einer Linie mit den Einhängöffnungen befinden. Nur so kann der Talusstrap ausgehängt werden. (Bild 8)

Heben Sie den Talusstrap an und lösen Sie es von der Orthese. (Bild 9)

Hängen Sie den Talusstrap in der gewünschten Position ein und drehen Sie es um 90° nach vorne, um das Band an der Orthese zu fixieren. (Bild 10) Schließen Sie den Talusstrap. (Bild 11)

Produktgesamtdaten

Produkt für linken und rechten Fuß erhältlich.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
UK	≤4	4 – 6,5	≥6,5
US (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
US (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Informationen zu Pflege/Reinigung/Desinfektion/Sterilisation

Sie erhalten das Medizinprodukt in hygienisch einwandfreiem Zustand. Waschen bei 30° C mit handelsüblichem Waschmittel. Trocknen: Lufttrocknen, nicht im Trockner trachten. Desinfektion/Sterilisation: Das Medizinprodukt ist nicht für die Desinfektion/ Sterilisation geeignet.

Technische Daten/Parameter

- Verwendete Materialien: Hardshell: PA (Polyamid), Clip: PA, Strap Link: TPE (Thermoplastischer Elastomer), Innenmaterial: PES (Polyester)/EVA/PU, Kissen: PES/EPS/PA, Talusstrap: PA/PES, Elastische Bänder: PU/PA/PES/Silikon

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben. Ergänzend dazu finden, soweit zulässig, die AGB der OPED GmbH Anwendung

Patienteninformation

Vermeiden Sie ein zu festes Anlegen der Orthese. Falls Sie Druck verspüren, bitte Gurte lockern.

Lagerungsbedingungen/Entsorgung

Lagerung: Trocken und hygienisch unbedenklich lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Entsorgung: Bitte entsorgen Sie das Medizinprodukt über den Rest- Bzw. Hausmüll.

Datenschutz

Deutschland: Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: **http://oped.de/support/ihre-daten/**

Schweiz: Hinweise über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten finden Sie unter: **https://oped.ch/datenschutzerklaerung/**

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispiel-sweise Beschädigungen oder Mängel in der Palsform, wenden Sie sich bitte direkt an den Hersteller. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlech-terung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Ihr OPED-Team

English

Please read the instructions for use and safety advice before using the VACOtalus. You will find readable instructions for use on our OPED homepage.

Purpose/function

Ankle orthosis for stabilisation on one level, adjustable. Joint movements on supination and pronation level should be prevented, talar shift should be limited.

Safety information

- ⚠ The product is intended only for use on a single patient.
- ⚠ The orthosis should only be fitted and its use explained by trained personnel.
- ⚠ Never apply the product to open wounds and only use under prior medical instruction.
- ⚠ The patient may only adjust it in consultation with his/her treating doctor.
- ⚠ Should you experience excessive pain, swelling, numbness or sensitivity changes, unusual reactions or an uncomfortable sensation while wearing the device, please contact your doctor or orthopaedic technician immediately.
- ⚠ This medical product has been developed for the indications listed and can be damaged by unintended or inappropriate use, by activities such as sport, falls or other accidents, and by liquids that are not compatible with plastics.
- ⚠ Please consult your treating doctor before using it in conjunction with another medical device.
- ⚠ Please note the Road Traffic Act applicable in your country.
- ⚠ Avoid fastening the orthosis too tight at first.
- ⚠ Note: VACOtalus is not made from natural rubber latex. ☒
- ⚠ Only replacement parts approved by OPED GmbH may be used.

Product Description

Thanks to its anatomically contoured outer frame, the VACOtalus ankle orthosis offers a high level of rigidity and effective stabilisation to prevent twisting the ankle. Inversion and eversion movements are restricted, plantar/dorsal movements remain possible, which means that the foot's normal walking process is not impaired.

Special characteristics: o VACO®2 pad, filled with beads, means that the product adapts particularly well to the contours of your ankle. The VACOtalus orthosis also helps to reduce swelling. What's more, talar shift can be limited by the Talusstrap (= stable strap over the instep/arch of the foot, see Fig. 5) by using the four possible settings.

Indications

- Acute ligament injuries of the ankle
- After-care for fractures of the ankle joint
- Prevention of ligament lesions on the ankle joint
- Compensation of ankle joint instability

Contraindication

- Unstable fractures

How to Use A (instruction video can be found at app.oped.de)

Wear instructions:

VACOtalus should be worn over a sock. VACOtalus should be worn under a closed shoe. The product is available for either the left or right foot and is marked on the inside being indicated on the inside accordingly. First of all, open all velcro straps. Place the orthosis around the foot from behind, and close the straps as follows:

Figure:

1. Close the short, upper diagonal strap. (Fig. 1)
2. Take the elastic strap on the inner side of the foot. Pull this diagonally over the instep (foot arch), wrap it backwards around your leg and fasten it. (Fig. 2 + 3)
3. Close the Talusstrap. (Fig. 4 + 5).

Instructions for putting on the long, elastic strap:

- For more stability: to begin with, put on tightly, then wrap it loosely behind the leg.
- For swelling/pain: to begin with, pull it loosely over the instep (foot arch), then wrap it firmly behind the leg.
- For larger calf circumferences: wrap the strap directly over the ankle around the leg.

How the Talusstrap works B :

To limit talar shift, depending on the degree of swelling, the Talusstrap can be hooked into the inner side of the orthosis in three different positions, or can be removed completely.

Position 1: maximum stability

Position 2: high stability

Position 3: average stability (Fig. 6)

The Talusstrap can be removed if only a low level of stabilisation is required. (Fig. 7) Where necessary, the Talusstrap can be shortened to the desired length using scissors.

Changing the position of the Talusstrap:

Open the Talusstrap completely.

Turn the Talusstrap upwards by 90°. The strap should now be in line with the three hook openings. Only now will you be able to hook the Talusstrap. (Fig. 8)

Raise the Talusstrap and detach it from the orthosis. (Fig. 9)

Hook the Talusstrap in the desired position and turn it forwards by 90° to attach the strap to the orthosis. (Fig. 10) Close the Talusstrap. (Fig. 11)

Product characteristics

Product available for both left and right foot.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
UK	≤4	4 – 6,5	≥6,5
US (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
US (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Information regarding care / cleaning / disinfection / sterilisation

You are receiving this medical product in a hygienically perfect condition. Wash at 30° C with commercially available detergent. Drying: Air dry, do not dry in a tumble dryer. Disinfection / sterilisation: This medical product is not suitable for disinfection / sterilisation.

Technical data/parameters

- Materials used: Hard shell: PA (polyamide), Clip: PA, Strap link: TPE (thermoplastic elastomer), Interior material: PES (polyester)/EVA/PU, Padding: PES/EPS/PA, Talar strap: PA/PES, Elastic straps: PU/PA/PES/silicone

Warranty

The warranty complies with statutory regulations. The terms and conditions of business of OPED GmbH also apply, where permissible.

Patient information

Please avoid tightening the orthosis too tight. If you feel pressure, please loosen the straps.

Storage conditions/disposal

Storage: Store in a dry and hygienic place and protect from direct sunlight.

Disposal: Please dispose of the medical device in residual or household waste.

Data protection

Germany: Information about the processing of your personal data can be found under: **http://oped.de/support/ihre-daten/**

Switzerland: Information about the processing of your personal data can be found under: **http://oped.ch/kontakt/your-data/**

In the event of complaints relating to the product, such as damage or problems with the fit, please contact the manufacturer directly. Only serious events which can lead to a significant deterioration in health or death should be reported to the manufacturer and the responsible authorities of the member state. Serious events are defined in Article 2 (65) of Directive (EU) 2017/745 (MDR).

Your OPED Team

Français

Veuillez lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser VACOtalus. Vous trouverez un mode d'emploi consultable sur notre site web OPED.

Finalité/fonction

Orthèse de cheville pour la stabilisation dans une position, réglable. Il convient d'éviter les mouvements articulaires de supination et de pronation et de limiter le glissement de l'astragale.

Consignes de sécurité

- ⚠ Le produit est uniquement destiné à être utilisé sur un patient.
- ⚠ Application et explication de l'orthèse par du personnel formé.
- ⚠ Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et uniquement après une instruction médicale.
- ⚠ Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après avoir consulté son médecin traitant.
- ⚠ Veuillez contacter immédiatement votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas d'apparition d'une douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou d'une altération de la sensibilité, ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensation désagréable.
- ⚠ Ce produit médical a été développé pour les indications énumérées et peut être endommagé par une utilisation non prévue et non conforme ou par des activités telles que le sport, une chute ou d'autres accidents, ainsi que par des liquides non adaptés au plastique.
- ⚠ Veuillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.
- ⚠ Veuillez respecter la loi sur la circulation routière applicable dans votre pays.
- ⚠ Évitez en premier lieu de trop serrer l'orthèse.
- ⚠ Indication : VACOtalus n'est pas fabriqué en latex de caoutchouc naturel. ☒
- ⚠ Seules des pièces de rechange et/ou de remplacement approuvées par OPED GmbH peuvent être utilisées.

Description du produit

Grâce à sa coque extérieure préformée anatomiquement, l'orthèse de cheville VACOtalus offre une rigidité élevée et une stabilisation efficace contre les torsions de la cheville. Les mouvements d'inversion et d'éversion du pied sont limités, tandis que le mouvement plantaire/dorsal reste possible, ce qui n'entrave pas le mouvement naturel du pied lors de la marche.

Spécificités : un coussin VACO®2, rempli de petites billes, permet un ajustement parfait au niveau de la cheville. L'orthèse VACOtalus contribue à réduire les gonflements. De plus, la limitation de l'avancement du talon par Talustrap (=sangle stable passant au-dessus du cou/dos de pied, voir image 5) est réglable sur 4 niveaux différents.

Indications

- Lésions aiguës des ligaments de l'articulation de la cheville
- Traitement postopératoire de fractures à proximité de l'articulation de la cheville
- Prévention de lésions des ligaments de l'articulation de la cheville
- Compensation d'instabilités de l'articulation de la cheville

Contre-indications

- Fractures instables

Procédure d'application A

Indications de port :

VACOtalus est portée sur une chaussette. Elle doit être portée dans une chaussure fermée. Le produit est disponible pour le pied gauche et le pied droit. Une indication correspondante permettant d'identifier le pied se trouve sur la face intérieure. Commencez par ouvrir toutes les bandes velcro. Positionnez l'orthèse par l'arrière autour du pied et attachez les bandes comme suit :

Illustration :

1. Attachez la courte bande supérieure en diagonale. (Figure 1)
2. Prenez la bande élastique du côté intérieur du pied. Tirez cette dernière au-dessus du cou-de-pied (dos du pied), enroulez-la par derrière autour de votre jambe et fixez-la. (Figures 2 + 3)
3. Fixez Talustrap. (Figures 4 + 5)

Remarques relatives à la pose de la longue bande élastique :

- Pour une meilleure stabilité : mettre en place fermement l'orthèse, puis l'enrouler autour de la jambe de manière moins serrée.
- En cas de gonflements/douleur : tirer tout d'abord l'orthèse au-dessus du cou-de-pied (dos du pied) sans trop serrer, pour l'enrouler fermement autour de la jambe.
- Pour les contours de mollet larges : enrouler directement la sangle autour de la jambe au-dessus de la cheville.

Fonctions de Talustrap B :

Afin de limiter le glissement de l'astragale, la sangle d'astragale se trouvant du côté intérieur de l'orthèse peut être fixée en 3 positions différentes ou entièrement retirée, en fonction de la tuméfaction.

Position 1 : stabilité maximale

Position 2 : stabilité élevée

Position 3 : stabilité moyenne (Figure 6)

Talustrap est amovible dans le cas où seule une légère stabilisation est nécessaire. (Figure 7) En cas de besoin, Talustrap peut être raccourcie à la longueur souhaitée à l'aide de ciseaux.

Changement de position de Talustrap :

Ouvrez entièrement Talustrap.

Tournez Talustrap à 90° vers le haut. La sangle doit alors être alignée avec les trois ouvertures de fixation. Ce n'est qu'à partir de cet instant que vous pouvez la retirer. (Figure 8)

Soulevez Talustrap et détachez-la de l'orthèse. (Figure 9)

Fixez Talustrap dans la position souhaitée et tournez-la à 90° vers l'avant, afin d'accrocher la sangle à l'orthèse. (Figure 10) Fermez Talustrap. (Figure 11)

Caractéristiques du produit

Le produit est disponible pour les pieds gauche et droit.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
UK	≤4	4 – 6,5	≥6,5
US (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
US (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Informations sur l'entretien/le nettoyage/la désinfection/la stérilisation

Vous recevez le dispositif médical dans un état hygiénique parfait. Lavage à 30 °C avec une lessive classique Séchage : sécher à l'air libre, ne pas sécher dans le sèche-linge. Désinfection/stérilisation : ce dispositif médical ne convient pas pour la désinfection/ stérilisation.

Caractéristiques techniques/paramètres

- Matériaux utilisés : Coque rigide : PA (polyamide), Clip : PA, sangle : TPE (élastomère thermoplastique), matériau intérieur : PES (polyester)/EVA/PU, coussin : PES/EPS/PA, sangle d'astragale : PA/PES, bande élastique : PU/PA/PES/silicone

Garantie

La garantie est conforme aux dispositions légales. Les conditions générales d'OPED GmbH s'appliquent en complément, lorsque cela est autorisé.

Information pour les patients

Évitez de trop serrer l'orthèse. Si vous ressentez une pression, desserrez les sangles.

Conditions de stockage/Mise au rebut

Stockage : dans un endroit sûr, sec, hygiénique et protégé des rayons du soleil.

Mise au rebut : Veuillez jeter le dispositif médical dans les déchets résiduels ou ménagers.

Protection des données

Suisse : Vous trouverez des informations sur le traitement de vos données personnelles à l'adresse : **https://oped.ch/fr/declaration-de-protection-des-donnees/**

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple des dommages ou des défauts de positionnement), veuillez vous adresser directement au fabricant. Seuls les incidents graves pouvant entraîner une dégradation importante de l'état de santé ou la mort doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Votre équipe OPED

Italiano

Prima di utilizzare VACOtalus, legga le istruzioni per l'uso e gli avvisi di sicurezza. Una versione leggibile ad alta voce delle istruzioni per l'uso è disponibile alla Homepage di OPED.

Uso previsto/Funzione

Ortesi regolabile per caviglia per stabilizzazione di un'area. Blocco dei movimenti dell'articolazione tibio-tarsica in casi di pronazione e supinazione, riduzione dell'avanzamento della caviglia.

Avvertenze sulla sicurezza

- ⚠ Il prodotto è indicato esclusivamente per il trattamento di un unico paziente.
- ⚠ L'applicazione e la spiegazione dell'ortesi devono essere esclusivamente a cura di personale qualificato.
- ⚠ Il prodotto non deve essere indossato su ferite aperte e deve essere utilizzato esclusivamente dopo aver consultato il medico.
- ⚠ Il paziente, infatti, può modificare le impostazioni del prodotto esclusivamente in accordo con il medico curante.
- ⚠ In caso di insorgenza di dolori eccessivi, gonfiori, intorpidimento o alterazioni della sensibilità, reazioni insolite o sensazioni sgradevoli indossando il prodotto, contattare immediatamente il medico curante o il tecnico ortopedico.
- ⚠ Questo prodotto medico è stato sviluppato per le indicazioni descritte ed è suscettibile a danni associati a usi inconsueti e non conformi o ad attività sportive, cadute, altri incidenti o contatto con liquidi non compatibili con materiali plastici.
- ⚠ Per l'uso del presente prodotto in combinazione con un altro prodotto medicale è necessario consultare il medico curante.
- ⚠ Osservare inoltre il codice stradale specifico di ogni paese.
- ⚠ Evitare, in principio, di applicare l'ortesi in maniera eccessivamente stretta.
- ⚠ Avviso: VACOtalus non è realizzata con lattice di gomma naturale. ☒
- ⚠ È consentito esclusivamente l'utilizzo di parti di ricambio e/o componenti autorizzati da OPED GmbH.

Descrizione del prodotto

L'ortesi per caviglia-piede VACOtalus, grazie al supporto rigido esterno predisposto anatomicamente, offre un elevato grado di rigidità e un'efficace stabilizzazione in prevenzione di distorsioni. I movimenti di inversione/eversione vengono efficacemente limitati, la flessione dorso-plantare risulta possibile e il naturale movimento del piede durante la deambulazione non viene pertanto limitato.

Particolarità: un cuscino VACO®2, contenente microsfere, consente un adattamento ottimale nell'area della caviglia. L'ortesi VACOtalus contribuisce alla riduzione del gonfiore. Inoltre, l'avanzamento della caviglia viene limitato dall'apposito cinturino (Talustrap) con quattro differenti livelli di regolazione.

Indicazioni

- Lesioni acute dei legamenti della caviglia
- Trattamento postoperatorio delle fratture della regione tibio-tarsica
- Prevenzione di lesioni a carico dell'articolazione tibio-tarsica
- Compensazione di instabilità dell'articolazione tibio-tarsica

Controindicazioni

- Fratture instabili

Procedura di applicazione A

Indicazioni su come indossare l'ortesi:

VACOtalus va indossata sul calzino. VACOtalus va indossata in una scarpa chiusa. Il prodotto è disponibile per il piede destro e quello sinistro, appropriatamente contrassegnati sul lato interno. Aprire tutte le fasce in velcro. Applicare l'ortesi da dietro attorno al piede e chiudere le fasce come segue:

Figura:

1. Chiudere la fascia diagonale corta superiore. (Figura 1)
2. Afferrare la fascia elastica sul lato interno del piede. Tirarla in senso diagonale sopra il dorso del piede, avvolgerla all'indietro attorno la gamba e fissarla. (Figure 2 + 3)
3. Chiudere il cinturino di stabilizzazione della caviglia. (Figure 4 + 5)

Indicazioni per l'applicazione della fascia elastica lunga:

- Per una maggiore stabilità: prima stringere bene, poi avvolgere meno stretto sulla gamba nella parte posteriore.
- In presenza di gonfiore/dolore: prima tirare senza stringere sopra al collo (dorso) del piede, poi avvolgere bene sulla gamba nella parte posteriore.
- Per polpacci con circonferenze più grande: avvolgere la cinghia attorno alla gamba subito sopra alla caviglia.

Funzioni del cinturino di stabilizzazione della caviglia B :

A seconda del livello di gonfiore, il cinturino di stabilizzazione della caviglia può essere aggiustato sul lato interno dell'ortesi in 3 diverse posizioni, per limitare l'avanzamento della caviglia, ma anche del tutto omesso.

Posizione 1: massima stabilità

Posizione 2: elevata stabilità

Posizione 3: media stabilità (figura 6)

Il cinturino di stabilizzazione della caviglia è amovibile, nel caso fosse necessaria solo una lieve stabilizzazione. (figura 7) All'occorrenza, è possibile adattare il cinturino di stabilizzazione della caviglia alla lunghezza desiderata accorciandolo per mezzo di forbici.

Modifica della posizione del cinturino di stabilizzazione della caviglia:

Aprire completamente il cinturino di stabilizzazione della caviglia.

Ruotare il cinturino di stabilizzazione della caviglia di 90° verso l'alto. Il cinturino deve ora trovarsi allineato tre aperture di fissaggio. Solamente in questo modo è possibile sganciare il cinturino di stabilizzazione della caviglia. (figura 8)

Sollevare il cinturino di stabilizzazione della caviglia e staccarlo dall'ortesi. (figura 9)

Agganciare il cinturino di stabilizzazione della caviglia nella posizione desiderata e ruotarlo di 90° in avanti, per fissarlo all'ortesi. (figura 10) Chiudere il cinturino di stabilizzazione della caviglia. (figura 11)

Caratteristiche del prodotto

Prodotto disponibile per il piede destro e quello sinistro.

	X-Small	Small	Standard
EUR	≤37	37 – 40	≥40
Regno Unito	≤4	4 – 6,5	≥6,5
USA (M)	≤5	5 – 7,5	≥7,5
UAS (F)	≤6	6 – 8,5	≥8,5

Indicazioni per la cura/pulizia/disinfezione/sterilizzazione

Il dispositivo medico viene fornito in condizioni igienicamente perfette. Lavaggio a 30 °C con un comune detersivo. Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, non asciugare in essiccatore. Disinfezione/sterilizzazione: il dispositivo medico non è adatto a disinfezione/sterilizzazione.

Dati tecnici/Parametri

- Materiali utilizzati: Supporto rigido: PA (poliammide), fascetta di chiusura: PA, anello del cinturino: TPE (elastomero termoplastico), materiale interno: PES (poliestere)/EVA/PU, cuscinetto: PES/EPS/PA, cinturino di stabilizzazione: PA/PES, fasce

Garanzia

La garanzia del prodotto è conforme alle disposizioni di legge. In via complementare, e nella misura consentita, trovano applicazione le Condizioni generali di contratto della OPED GmbH.

Informazioni per il paziente

Evitare di applicare l'ortesi in maniera eccessivamente stretta. Nel caso si avvertisse pressione, allentare le fasce.

Condizioni per la conservazione/smaltimento

Conservazione: Conservare il prodotto in un luogo asciutto, igienico, sicuro e non esposto al sole.

Smaltimento: smaltire il prodotto medico nei rifiuti o residui domestici.

Protezione dei dati

Svizzera: Informazioni sul trattamento dei dati personali sono disponibili in **https://oped.ch/it/protezione-dei-dati**

In caso di reclami relativi al prodotto, come danni o possibilità di adattamento insufficienti, rivolgersi direttamente al produttore. Vanno segnalati al produttore o all'autorità competente dello stato membro esclusivamente eventi gravi in grado di provocare un considerevole peggioramento dello stato di salute o culminare nel decesso. Gli eventi gravi sono definiti nell'art. 2, n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Il vostro team OPED

Español

Antes de utilizar VACOtalus, lea este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Hay disponibles unas instrucciones de uso con lectura en voz alta en la página de inicio de OPED.

Finalidad/Función

Órtesis de tobillo para la estabilización en plano, ajustable. Deben evitarse los movimientos articulatorios a nivel de supinación y pronación, la luxación talar debe reducirse.

Indicaciones de seguridad

- ⚠ El producto está diseñado para el uso exclusivo en pacientes.
- ⚠ Únicamente el personal formado podrá aplicar y explicar la prótesis.
- ⚠ Utilice el producto solo tras la indicación previa de su médico y no lo coloque nunca sobre heridas abiertas
- ⚠ El paciente únicamente puede cambiar el ajuste tras consultarlo con el médico correspondiente.
- ⚠ Si al utilizarlo presenta dolores fuertes, hinchazón, entumecimiento o cambios de sensibilidad, reacciones desacostumbradas o una sensación molesta, póngase en contacto de inmediato con el médico u ortopeda correspondiente.
- ⚠ Este producto sanitario está diseñado para las indicaciones mencionadas y puede sufrir daños si se utiliza para otros usos no previstos e inadecuados, para actividades (como deportes), en caso de caídas u otros accidentes, o si entra en contacto con líquidos que no sean aptos para el plástico.
- ⚠ Baska bir medikal ürünle bağlantılı olarak, tedaviniziı yapan doktorunuza danışın.
- ⚠ Lütfen ülkeye özel trafik yasalarına uyun.
- ⚠ Aşırılangıza ortezi çok sıkı bir şekilde takmaktan kaçının.
- ⚠ Not: VACOtalus doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir. ☒
- ⚠ Sadece OPED GmbH tarafından kullanımına izin verilen yedek ve/veya değiştirme parçaları kullanılabilir.

Ürünün tanımı

VACOtalus ayak bileği ortezi, anatomik olarak biçimlendirilmiş dış gövdesi sayesinde burkulmaya karşı yüksek bir esnemezlik (mukavemet) ve etkin stabilizasyon (sabitleme) sağlar. Ayağın içe (inversiyon) ve dışa (everzyon) hareketleri sınırlandırılır, ancak yürüyüm ayağın normal hareketine engel olmayacak şekilde yukarı (plantar) ve aşağı (dorsal) hareketleri olanaklı kalır.

Özellikler: Küçük küreciklerle doldurulmuş olan CACO®2 yastığı, ayağın bilek bölgesine özelliklerle iyi bir şekilde oturur. VACOtalus ortezi şişmelerin inmesine katkıda bulunur. Ayrıca ayık kemiğinin öne doğru gitmesini sınırlayan ayak kemiği kayışı (=ayağın üst kısmından geçirilen sabit kayış, bkz. Resim 5) 4 kademeli olarak ayarlanabilir.

Endikasyonlar

- Ayak bileğindeki akut bant yaralanmaları
- Ayak bileği çevresindeki kırıkların ardıl tedavisi
- Ayak bileğinde bağ yaralanmalarının (lezyonlarının) önlenmesi
- Ayak bileği instabilitesinin kompansasyonu

Kontraendikasyon

- İnstabil kırıklar

Takma işlemi A (takma işlemini gösteren videoyu app.oped.de internet adresinde bulabilirsiniz)

Kullanım notları:

VACOtalus çorabın üzerine takılır. VACOtalus kapalı bir ayakkabı ile kullanılmalıdır. Sağ ve sol ayak için ayrı ürünler mevcuttur ve bu ürünün iç kısmında ilk önce ürün tarafı olan bantları açın. Ortezi ayağınıza arkadan öne doğru kakın ve kayışları aşağıdaki şekilde bağlayın.

Şekil:

1. Çapraz kısa üst kayışı bağlayın. (Resim 1)
2. Ayağın iç kısmında bulunan elastik kayışı alın. Elastik kayışı ayağın üst kısmından enine geçirdikten sonra, bacağınızın arkasından dolayıp sabitleyin. (Resim 2 + 3)
3. Ayak kemiği kayışını kapatın. (Resim 4 + 5)

Uzun, esnek bantın takılmasına yönelik bilgiler:

- Daha iyi sabitlemek için: Önce sıkıca çekin, daha sonra arkadan bacağın çevresine gevşek bir şekilde dolayın.
- Şişme / ağrı durumunda: Önce ayağın üst kısmından gevşek bir şekilde çekin, daha sonra arkadan bacağın çevresine sıkıca dolayın.
- Baldır çevresinin uzun olması halinde: Bandı doğrudan ayak bileğinin üzerinden bacağın çevresine dolayın.

Ayak kemiği kayışının işlevleri B :

Ayak kemiğinin hareketini sınırlandırmak için, şişmenin durumuna göre, ortezin içinde yer alan ayak kemiği kayışını toksa 3 farklı pozisyonda takılabilir veya komple çıkartılabilir.

Konum 1: en yüksek derecede sabitleme

Konum 2: yüksek derecede sabitleme

Konum 3: orta derecede sabitleme (Resim 6)

Sadece küçük bir stabilizasyonun (sabitlemenin) gerekli olması halinde, ayak kemiği kayışı çıkartılabilir. (Resim 7) Gerekirse, ayak kemiği kayışı makasla istenilen boyda kısaltılabilir.

Ayak kemiği kayışının konumunun değiştirilmesi:

Ayak kemiği kayışını tamam